

# EL DECRETO SOBRE EL ALCANCE DEL ARTICULO 6.º DEL CONCORDATO

## I. TEXTO DEL DECRETO

### *Sacra Congregatio Rituum*

(Prot. N. D. 19/954)

Dioecesium Hispaniae

Cum huic Sacrae Congregationi Rituum nonnullae propositae sint quaestiones ad interpretationem quod attinet art. VI solemnibus Conventionibus inter Sanctam Sedem et Hispaniam initae, nempe:

1.º Quomodo in liturgicis precibus appellandus sit Supremus Civitatis Moderator.

2.º Quae sit obligatio et quanam ratio recitandi "quotidianas" preces ad prosperitatem Supremo Civitatis Moderatori impetrandam "iuxta Sacrae Liturgiae praescripta".

3.º Utrum denique in precibus recens inductis quae in Pervigilio Paschatis recitantur, Supremi Civitatis Moderatoris nomen expresse sit enuntiandum.

Haec Sacra Congregatio Rituum, Hispaniae peculiaribus rerum adiunctis mature perpensis, spectatissimorumque eiusdem Nationis ecclesiasticorum virorum explorata sententia, haec declarat:

*Ad primum:* Adhibeatur titulus "Ducis", utpote qui iam invaluerit apud fere omnes Hispaniae Dioeceses, quique prorsus anteferendus videatur ceteris id genus appellationibus, quibus aliae utuntur Nationes.

*Ad secundum:* Cum inde a regii imperii temporibus formula illa liturgica in Hispania usu recepta sit, initio hisce verbis expressa: "Et famulos...", eadem formula vigere pergat; eius autem recitatio, hactenus arbitrio relicta, omnes iam obligat vi art. VI, et quidem, ut fert consuetudo, in omnibus Missis cum solemnibus tum privatis cuiuslibet ritus, etiam primae classis, exceptis Missis "pro defunctis".

*Ad tertium:* Cum nova precum formula Pervigilii Paschatis pro omnibus nationibus confecta sit, ac satis sit cuius regiminis generi significando accomodata, eadem etiam in Hispania est adhibenda

Romae, die 6 Iulii 1954.

Caietanus Card. CICOGNANI, *S. R. C. Praefectus*; Alfonsus CARINCI, *Archiep. Seleucien., a Secretis.*"

## II. EL ARTÍCULO VI DEL CONCORDATO

Entre los temas que esta REVISTA dedica al nuevo Concordato, firmado y aprobado entre España y la Santa Sede, no podía faltar el que se refiere al artículo VI, en cuyo texto se prescriben las preces y oraciones que los sacerdotes deben elevar a Dios por España y por el Supremo Moderador del Estado español (1).

### *Razón de las preces*

El Misal de Braga (n. VI), que las impone, recuerda el texto del Apóstol en su primera carta a Timoteo (I, 2, 2), y es de creer que el consejo de San Pablo encargando oraciones y preces no caería en saco roto entre los primeros cristianos. Es más: se podría fácilmente seguir cómo los santos Padres han transmitido, como un eco lejano que no puede apagarse, esta súplica a través de una larga antología que probaría la práctica ininterrumpida de rogar por las supremas autoridades civiles.

Y estas preces es de creer que ya desde los primeros tiempos hallaron su lugar en los libros litúrgicos, pues en los más antiguos Sacramentarios—Leoniano, Gelasiano y Gregoriano—hallamos ya formularios de oraciones para el Emperador y para el Rey, y podríamos seguir fácilmente su expansión a través de la historia de los Pontificales que ha publicado LÉROQUAIS (2), libro que se puede decir completo para Francia, en todos los cuales se halla la Misa para la coronación, aniversario, etc., del Rey o del Emperador.

El estudio de las fórmulas litúrgicas cada día resulta más fácil, gracias a la publicación de toda clase de textos y libros litúrgicos, cuyas ediciones han hecho posible la divulgación impresa de concordancias verbales de los mismos (3).

## III. LAS PRECES EN EL CANON Y EN LOS DÍAS DEL VIERNES Y SÁBADO SANTOS

“Conforme a las concesiones de los Sumos Pontífices San Pío V y Gregorio XIII, los sacerdotes españoles diariamente elevarán preces por

(1) FRANCISCO LODOS, S. I.: *Preces litúrgicas por España y el Jefe del Estado*, en “Ecclesia”, n. 642 (Madrid, 1953), pp. 488-90. GREGORIO MARTÍNEZ DE ONTASANA, C. M. F.: *La peroración “Et famulos”*, en “Ilustración del Clero”, tomos XXIII y XXIV (años 1929-30), y en la misma revista, de este año 1954, ha empezado a publicar un comentario sobre esta misma materia.

(2) ABBÉ V. LÉROQUAIS: *Les Pontificaux manuscrits des Bibliothèques de France* (Paris, 1937) Tres tomos, y uno de láminas.

(3) El primer fruto de estos estudios ha sido obra del P. PLÁCIDO BRUYLANTS: *Concordance verbale du Sacramentaire Léonien*, publicado en “Alma” (Archiv. Latinitatis Medii Aevii), tomos XVIII-XIX (años 1945-48).

España y por el Jefe del Estado, según la fórmula tradicional y las prescripciones de la Sagrada Liturgia" (art VI del Concordato).

Estas preces del Canon y del Viernes y Sábado Santos fueron concedidas a España por San Pío V, como dice el Concordato, por medio de un Breve que fué expedido el 16 de diciembre de 1570.

En este Breve, *Ad perpetuam rei memoriam*, que empieza "Ad hoc nos Deus unxit", San Pío V reforma el Misal Romano, publicado recientemente por este Santo Pontífice, en algunos puntos sobre los cuales el Rey había llamado la atención del Papa porque contrastaban con los usos de la Liturgia observada en España. Y con respecto a la materia de que tratamos, no puede haber mayor claridad en la expresión: "In Canone quoque Missae, post Romani Pontificis et Praelati nomine, Regis mentio, prout hactenus dictis partibus servari solitum est, fieri debere; similiter in orationibus die veneris Crucis et benedictione cerei paschalis, loco nominis pro tempore existentis Romani Imperatoris, quod inibi nominari volumus, Hispaniarum regis memoriam, iuxta antiquum partium earum stylum, nominetur" (4).

Adviértase que, aunque la concesión sea de Pío V, alude ya a una práctica seguida en España. ¿Desde cuándo?

Como no tenemos en España una obra comparable a la de LÉROQUAIS, hemos de contentarnos con el libro de FERRERES (5).

a) En el Canon. Según este autor, las palabras "*antistite nostro N., rege nostro N.*", se hallan en el canon del Sacramentario de Vich *Ad glorificandum*, folio 3, y en el folio 84 del ceremonial de la misma Catedral, los dos manuscritos del siglo XI; en los manuscritos 7, 8 y 11 de San Félix, de Gerona; en el número 24 de la Catedral de Gerona y en el número 271 de la Biblioteca Provincial, también de Gerona; en el Misal de Valencia de 1492 y en los de Elna, de Tortosa y de Tarragona, del siglo XV, así como en los manuscritos cistercienses del siglo XIII, de la Biblioteca Provincial de Tarragona.

b) El P. FERRERES no sigue el desarrollo de las oraciones del Viernes Santo ni las alusiones al Rey en el *Exultet* del Sábado Santo, y por esta causa ignoramos si se mencionaban o no estas autoridades.

HUGO EHRENSBERGER, en *Libri liturgici Bibliothecae Apostolicae Vaticanae manuscripti* (Friburgo de Brisgovia, 1897) describe algunos manuscritos que, aunque se hallen en la Biblioteca Vaticana, tienen una pro-

(4) ANTOÑANA: *Manual de Liturgia Sagrada*, quinta edición, II, 490-93.

(5) JUAN B. FEBRERES, S. I.: *Historia del Misal Romano* (Barcelona, 1928).

cedencia española, pero tampoco podemos seguirle, porque la descripción que de los mismos hace no alcanza a estos detalles.

ADALBERTO EBNER publicó en el año 1896, en el mismo Friburgo, su libro *Quellen und Forschungen zur Geschichte und Kunstgeschichte des Missale Romanum im Mittelalter. Iter Italicum*, y en dicho libro hemos hallado un manuscrito barcelonés, el actual Vat. Lat. 3.547, del siglo XIII, en cuyo manuscrito el Papa y el Rey se hallan mencionados en las oraciones del Viernes Santo y sólo el Papa en el *Exultet*, mientras que en el manuscrito Códice VI (del siglo XV) de la Biblioteca Nazionale de Nápoles, entre las "Moniciones" del Viernes Santo, se hallan los nombres del Papa I[nocencio] y del Rey A[lfonso], y en el *Exultet*, una mano del siglo XVI escribió la palabra *Philippum*, hallándose cortada la parte de folio que seguía, y que seguramente decía *regem nostrum*.

Para los que quieran estudiar el origen, el desarrollo del rito para la bendición y coronación del Rey o del Emperador, significado de los emblemas reales, etc., se consultará con provecho el libro de E. EICHMAN: *Die Kaiserkrönung im Abendland. Ein Beitrag zur Geistesgeschichte des Mittelalters* (Würzburg, 1942). Dos volúmenes.

#### IV. LA COLECTA "ET FAMULOS"

No es fácil averiguar su origen ni la fecha de su concesión a los Reyes de España. Las Bulas de Pío V y de Gregorio XIII no hacen alusión a la misma. Por otra parte, es anterior a dichas Bulas.

Un libro tan útil y precioso para las oraciones del Misal Romano, como es el de D. P. BRUYLANTS, O. S. B. (*Les oraisons du Missel Romain. Text et histoire*), no nos puede servir para averiguar el origen de esta Colecta, porque solamente hace la historia de las oraciones contenidas en el Misal Romano, como dice el título del libro. En los Sacramentarios antiguos tampoco se halla esta oración, por lo que hemos de intentar seguir el origen y desarrollo de esta Colecta a través de unas pocas fichas que, referentes a la misma, hemos hallado, supliendo los anillos que faltan para completar esta cadena con hipótesis más o menos concluyentes.

Y en primer lugar, resumiendo la doctrina que respecto a las opiniones que sobre los primeros Sacramentarios se admiten, podemos afirmar que durante los primeros siglos no había más que una oración llamada *Colecta*, otra *Secreta* y otra *Postcommunio*, exceptuando el rito llamado mozárabe, como puede verse en el *Liber mozarabicus sacramentorum*, editado el año 1912 por D. MARIO FÉROTIN.

Pero seguramente, al aumentar el Santoral, aumentaba también la ocurrencia de las fiestas de los santos con la Misa señalada para los días litúrgicos en el Temporal o propio "de Tempore", y el remedio consistiría en celebrar "de Tempore" o "de Sanctis" con la conmemoración correspondiente, como actualmente se hace durante el Adviento y la Cuaresma.

A más de la continua inclusión de santos en el Santoral, se presentaron en el decurso de los siglos calamidades y miserias. Y cuando se presentaría alguna necesidad en la Iglesia, se multiplicarían las oraciones, y para animar a los sacerdotes a rezarlas, los Papas y Obispos que las ordenaban las enriquecían con indulgencias.

He aquí un ejemplo en el que Clemente VI ordenaba al Arzobispo de Tarragona y a sus sufragáneos que recen las tres oraciones: *Contra persecutores Ecclesiae* (en el Misal Rom., entre las diversas, figura con el número 10, y en BRUYLANTS, con el número 517), *Contra persecutores et male agentes* (número 11 del Misal y 628 de BRUYLANTS) y *Deus a quo sancta*, que figura en la Misa por la paz (BRUYLANTS, 201). La oración *Hostium*, según ANDRIEU (6), se rezaba también para la liberación de la Tierra Santa, y las otras podrían tener relación con la lucha contra Luis de Baviera, que fué depuesto el año 1346, habiendo fallecido el año siguiente.

Es digno de ser notado que se debía rezar una sola vez, antes del *Pater noster*, porque entonces terminaba la Misa con el Canon.

El texto que damos es un regesto objetivo de una Bula que se halla en el Archivo Vaticano, fondo *Miscellanea*, número 1.686, y es original, pero le falta el plomo:

Clemens... archiepiscopo Terraconen., eiusque suffraganeis. "Commotum mare mundi huius" procellis aspicientes turbationibus discipulorum Salvatoris gestis instruimus, ut pro sedandis undis Salvatorem ipsum devotis precibus excitemus. Sane dudum fe. re. Iohannes papa XXII, similibus turbationibus tunc imminentibus, certa orationum suffragia ordinavit, videlicet, quod post dictam a celebrante Missam, *Pater noster*, responsioneque secuta: *sed libera nos a malo*, antequam in Missa procederetur ulterius, dicerentur ab eodem celebrante ac clericis ac aliis presentibus, cum devotione, illud canticum: *Letatus sum in hiis que dicta sunt michi*, totum cum *Gloria Patri*: ac subsequenter: *Kirye eleyson, Christe eleyson, Kirye eleyson, Pater noster*, postque isti versiculi, que sequuntur:

V. Domine, salvos fac reges.

R. Et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

(6) *Le Pontifical Romain au moyen age*, III, 631.

- V. Salvum fac populum tuum, Domine.  
 R. Et benedic hereditati tue.  
 V. Et rege eos.  
 R. Et extolle illos usque in eternum.  
 V. Fiat pax in virtute tua.  
 R. Et habundantia in turribus tuis.  
 V. Domine, exaudi orationem meam.  
 R. Et clamor meus ad te veniat.  
 V. Dominus vobiscum.  
 B. Et cum Spiritu tuo.

Ac orationes: *Ecclesie tue quesumus, Domine, preces placatus admittite, ut destructis adversitatibus et erroribus universis, secunda tibi serviat libertate.*

*Hostium nostrorum quesumus, Domine, elide superbiam, eorumque contumaciam dextere tue virtute prosterne.*

Idemque predecessor omnibus penitentibus, celebrantibus et eis assistentibus, observantibus supra dicta, singulis missis quibus hoc facerent, viginti dies de iniunctis eis penitentiis relaxavit. Nos igitur non minus quam tunc fundere preces pium existimantes, duximus per alias litteras ordinandum, ut preces huiusmodi in missis celebrandis, addita predictis orationibus hec que sequitur:

*Deus a quo sancta desideria recta consilia et iusta sunt opera, da servis tuis illam, quam mundus non potest dare pacem, ut, et corda nostra mandatis tuis dedita, et hostium sublata formidine, tempora sint, tua protectione, tranquilla. Per Christum Dominum nostrum preces devotius effuderent; Nos enim observantibus supra dicta, preter viginti dies predictos, decem dies de iniunctis eis penitentiis duximus relaxandum. Quo circa fraternitati vestre mandamus, quatinus presentes litteras et contenta in eis publicari mandetis.*

Dat. Avinione, id. novembris, pont. nostri anno quarto.

Un paso más adelante lo hallamos en el manuscrito de Darmstadt, en el cual, aunque reducido al Obispo, hallamos ya el formulario "*Et famulos*", con la particularidad que obliga a rezarla, con las indulgencias consiguientes, después de la Colecta, de la Secreta y de la Postcommunio.

En el manuscrito número 972 de Darmstadt hay un Ordinario para la celebración de la Misa durante *toto anni circulo*, del siglo XIV, para la iglesia de Tréveris, cuyo *ordo* perteneció al arzobispo Baldevino, hermano del emperador Henrico III, y en él aparece la oración "*Et famulos*", indulgenciada, que hay que decir antes de la conclusión de la última oración, tanto en la Colecta, como en la Secreta, como en la Postcommunio.

Et semper ante ultimum per Dominum dicetur: *Et famulum tuum antistitem nostrum gregemque sibi commissum ab omni adversitate custodi;*

vel pro eo teneat istam orationem: *Deus omnium fidelium pastor et rector...*

Et hoc etiam ad secretam et complendam.

Es también del siglo XIV un manuscrito, citado por el P. FERRERES (7), del Archivo Capitular de Gerona, número 24, en cuya última hoja se halla ya esta peroración "*Et famulos*" del modo como quedó fijado el texto, es decir, reuniendo a la tercera parte de la Colecta, la petición:

"*Et famulos tuos Papam, et antistitem nostrum N., Philippum regem, reginam et principem nostrum cum prole regia, populo sibi commisso et exercitu... nequitiam, fructus terrae dare et conservare digneris. Per Dominum nostrum.*"

Otro eslabón de esta cadena se halla en el claustro de San Pedro *In Montorio*, de Roma, donde se halla una fina lápida, con el escudo de los Reyes Católicos, en la cual se hace constar que en virtud de las limosnas que el rey Fernando y la difunta doña Isabel erogaron y erogan al Monasterio anexo "*in fine cuiuslibet Collectae, ante per Dominum nostrum dicant haec verba: Et famulos tuos summum Pontificem N., Regem, Reginam et Principem catholicos cum prole regia et nos ab omni adversitate custodi. Per Dominum nostrum*".

Al final de dicha lápida se advierte que el original de dicha Colecta se halla en el Archivo de la Iglesia Nacional de Santiago.

En cuanto a la fecha, hay que notar que, según el contexto, había ya muerto la reina Isabel, pero vivía aún el rey Fernando, por lo que hay que datar esta oración entre 1504 y 1516, fechas de la muerte de la Reina y del Rey, respectivamente.

De este mismo tiempo, ANTOÑANA cita un Misal de Sevilla (1520) y otro de Zaragoza (1559), y asegura que después no ha hallado dicha Colecta hasta el "*Missae propriae sanctorum*", impreso en Toledo en 1609, por lo que puede concluirse que dicha Colecta fué introduciéndose por costumbre.

El texto, según las diferentes diócesis, debía contener no pocas variantes, no lográndose la uniformidad a pesar de las diferentes Sinodales que la prescribían. ANTOÑANA, de quien tomamos estas noticias, dice que esta Colecta figura en todos los Misales impresos en España desde 1679 a 1885, algunos de los cuales fueron aprobados por la Congregación de Ritos, con una fórmula uniforme.

(7) *El Misal Romano*, pp. XXXIII-IV.

V. FÓRMULA DEFINITIVA DE LA COLECTA

Gracias al celo de los Obispos, manifestado en sus Sinodales, se llegó a fijar el formulario antes de 1675, en cuyo año los Mercedarios pidieron a la Congregación de Ritos poder añadir el inciso *et captivos*, que, una vez concedido, continuó en dicha peroración hasta 1902. La historia de esta añadidura la podemos saber por el documento siguiente:

“Beatissime Pater:

Fr. Franciscus de S. Marco. Procurator Generalis Discalceatorum Ordinis beatae Mariae de Mercede Redemptionis Captivorum. Sanctitati Vestrae reverenter exponit quod fe. rec. Pius V et Gregorius XIII concesserunt quod in universa Hispania posset dici ab omnibus sacerdotibus, tum saecularibus tum Regularibus, tam in Missis cantatis, quam in lectis privatis, post orationes in Missali descriptis, sequens oratio seu collecta, videlicet:

COLLECTA

*Et famulos tuos Papam nostrum N., Antistitem nostrum N. et Regem nostrum N., Reginam et Principem cum prole Regia, populo sibi comisso et exercitu suo ob omni adversitate custodi, pacem et salutem nostris concede temporibus, et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam, et gentes paganorum et haeticorum dexterarum tuarum potentia conterantur, et fructus terrae dare et conservare digneris.*

Verum quia universi praedicti Ordinis fratres, quippe qui ex eorum instituto Redemptioni fidelium captivorum incumbunt, ex compassivo affectu, quem erga Captivos ipsos ex visceribus gerunt, ut eos uberiori fructu in suis orationibus iuvare possint, magnopere desiderant, captivos eosdem in praedicta Collecta, quando in Missae sacrificio recitatur praecibus Domino commendare; Ideo praedictus Procurator Generalis, nomine totius praedicti Ordinis, tam Calceati quam Excalceati, Sanctitatem Vestram humiliter exorat, quatenus benigne indulgere dignetur quod in dicta Collecta possit fieri mentio de Captivis Christianis, et de praedicto Ordine in forma sequenti videlicet:

COLLECTA

*Et famulos tuos Papam... et exercitu suo, Ordinem nostrum et nos famulos tuos ab omni adversitate custodi, pacem et salutem nostris concede temporibus et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam, et gentes paganorum et haeticorum dexterarum tuarum potentia conterantur, et Captivos Christianos, qui in Saracenorum potestate detinentur tua misericordia liberare, et fructus terrae dare et conservare digneris.*

Quae omnia benigne de gratia Sanctitatis Vestrae sperant, et in omnibus etc. Quam Deus, etc.”

De esta petición existen dos memoriales iguales. La indicación de la persona a la que va dirigida es “Ss.mo D. N. D. Clementi Papae X”. Si-



gue el título: "Ord. B. Mariae de Mercede", y después el nombre de la persona que presenta la súplica, que en este caso es el Procurador General de dicha Orden, el P. Francisco de San Marcos.

En la petición se halla la resolución que se tomó: "*Referet Eminētissimus de Maximis*", y se cambiaría después: "Emo. et Rmo. Cardinali Raspono, qui referat in Congregatione Sac. Rit.: Bernardus Casalius, secretarius", conforme se lee en otra petición.

Y en la sesión de la Congregación del "*Die 13 iulii 1675: Concedatur quoad captivos*". Y en esta forma fué firmado el Decreto en dicho día, con la fecha sobredicha de 13 de julio de 1675 (véase Reg. Congr. 1675-76, folio 102'):

"*Praedictam collectam, ut iacet approbavit, et in universa Hispania ab omnibus sacerdotibus, tam saecularibus quam regularibus, tam in missis cantatis quam privatis, post orationes in Missali descriptis, iuxta concessionem san. mem. Pii V et Gregorii XIII dici ac imprimi posse concessit die 13 aprilis 1675*" (8).

## VI. SUPRESIÓN DEL INCISO "ET CAPTIVOS"

Fué primero en América desde donde fué pedida la supresión de este inciso (1873), y el 1902 en España.

### *Hispaniarum.*

Per decretum Sacrorum Rituum Congregationis Provinciae Ecclesiasticae s. Iacobi de Chile 19 iunii 1873 fe. rec. Pius papa IX concessit ditioni Chilensi ut in Collecta: "*Et famulos tuos*" omittatur incisum: "et captivos christianos qui in saracenorum potestate detinentur, tua misericordia liberare". Nunc iisdem de causis, Eminētissimus et Rmus. dom. cardinalis Ioseph M. Martin de Herrera archiepiscopus Compostellanus cum aliis archiepiscopis et episcopis Hispanis Sanctissimum Dom. Nostrum Leonem papam XIII supplicibus votis deprecatus est ut praefatum indultum ad totam ditionem Hispanam extendetur.

Sanctitas porro Sua, referente infrascripto Cardenali Sac. Rit. Congregationi Praefecto, attentis peculiaribus adiunctis, petitam extensionem memorati indulti pro universa ditione Hispana concedere dignata est. Contrariis non obstantibus quibuscumque.

Die 19 augusti 1902 (9).

Pero en Zaragoza, quizá porque en dicha ciudad había la Academia Militar, la guerra de Marruecos produjo cierta impresión, y surgieron

(8) Arch. Congr. de Ritos, posit. 13 aprilis 1675.

(9) Arch. Congr. Rit., reg. 1902, f. 82'.

dudas acerca de la supresión de este inciso, y se recurrió a Roma para aclararlas:

*Caesaraugustan.*

Io. Soldevila Romero, archiep. Caesarugustanus... exponit: Smum. D. N. Leonem Pp. XIII per Decretum Sac. Rit. Congreg. 19 augusti 1902, "Hispaniarum" ad enixas preces Emmi. Card. Martin de Herrera, archiep. Compostellan., concessisse universae ditioni Hispaniae extensionem indulti, antea concessi a Pio IX ditioni Chilensi 19 iunii 1873, ut in Collecta "Et famulos", quae ex singulari privilegio S. Pii V ac Gregorii XIII in Hispania dici potest in quibuscumque Missis vivorum, omittatur incisum "et captivos christianos qui in Saracenorum potestate detinentur tua misericordia liberare".

Iam vero in hac Archidioecesi, in qua haec Collecta a pluribus annis, ab Ordinario imperata fuit, consuetudo viget numquam omittendi praedictum incisum; quod etiam in aliis Hispaniae dioecesibus locum habet.

Sed quod attinet ad hanc Ecclesiam Metropolitanam, paucis abhinc mensibus dubium aliquod suscitatum est inter Capitulares, observando consuetudinem fere omnes, aliqui vero illam omittendo in Missa Conventuali.

Quapropter infrascriptus Archiepiscopus, rogatus a Praeside Capituli, ut in hac re uniformitas ab omnibus servetur, et, licet valde optaret ut praedicta verba ab omnibus dicerentur, uti hucusque servatum fuit, eo quod occasione belli praesentis cum Saracenis adhuc adveniant casus christianorum qui in illorum captivitatem incidant; attamen volens omnia cum memorato Decreto "Hispaniarum" componere, sequentia dubia a Sacra Rit. Congregatione solvenda humiliter proponit.

I. Attenta praxi hucusque servata, an liberum sit praedictum incisum dicere vel omittere in Missa Conventuali?

II. An, attentis expositis, Orator possit, aut debeat, ob uniformitatem et gravitatem memorati belli cum Saracenis praecipere, ut servetur consuetudo non omittendi dictum incisum saltem in Missa Conventuali?

III. An possit idem praecipere pro omnibus Missis, in quibus haec Collecta dicatur, saltem cum sibi videatur haec expedire ob aliquem casum rei gravis, ut in praesens?

IV. Utrum cum haec Collecta imperatur ab Ordinario in genere pro diebus a Rubrica permissis, debeat dici tantum his diebus, quibus permittuntur Collectae pro re non gravi; vel dici debeat etiam in duplicibus I et II classis, seu in omnibus Missis vivorum, iuxta speciales rubricas seu privilegia huius Collectae?

Y en el Congreso de la Congregación de Ritos del 20 de julio de 1916 fué decidido:

“Ad mentem. Mens est ut servetur utrumque Decretum nempe Provinciae ecclesiasticae S. Iacobi de Chile—9 iunii 1873—et Hispaniarum diei 19 augusti 1902.” (10).

## VII. LA COLECTA “ET FAMULOS” EN PORTUGAL

La génesis y desarrollo de esta peroración en Portugal podría haber sido igual—en la forma y paralelo en el tiempo—al que hemos visto en España.

En efecto, antes de la unidad peninsular, en la archidiócesis de Braga se rezaba, mandada por el Arzobispo, esta Colecta, más o menos desarrollada, durante la Misa, en la Colecta, en la Secreta y en la Postcommunio

Efectivamente, en el Misal de Braga, impreso el 1558, al principio entre las *Regulae generales*, folio IX<sup>o</sup>, se justifica la obligación de rezar por los Reyes citando las palabras del Apóstol a Timoteo, a las que hemos aludido al principio; se fijan los incisos de esta oración y, al mismo tiempo, las rúbricas de la misma.

Es de advertir que se ruega por el Rey y su familia antes que por el Ordinario:

Attendens nunc vero ad obligationem quam beatus Paulus praelatis iniungit, episcopo Timotheo scribens, *obsecro primum omnium obsecrationes fieri, pro regibus et omnibus qui in sublimitate constituti sunt*. Considerantes quantum reipublicae christianae intersit, principes, penes quos eius gubernacula sunt, incolumes, ac diutinus esse, quantumque Deus optimus maximus, multiplicatis precibus, propitius soleat elargiri, Ecclesiae nostrae Bracarensi, necnon et collegiatis atque parochialibus quibuscumque huius dioecesis ecclesiis, iniungimus, et venerabiles fratres nostros obnixè rogamus, ut in missis conventualibus (quae alias de die, vel de tertia appellantur) in fine orationis, si unica est, seu ultimae, si sint plures, et in fine collectae, secretae, et postcommunicandae, in omnibus his locis ante conclusionem, pro santissimo domino nostro romano pontifice, pro serenissimis rege domino nostro, regina et principe, cum omni prole regia, et antistite dioecesano, ut illis spiritum recta cogitandi et agendi benignus elargiri dignetur, adiungant additionem sequentem: *et famulos tuos papam, regem nostrum, reginam et principem cum omni prole regia, antistitemque nostrum, et nos ab omni adversitate custodi; et pacem tuam nostris concede temporibus; et quod ea terminetur cum conclusione quam postulet oratio cui addetur. In orationibus tamen quarum conclusio fuerit, Qui tecum vivit et regnat, ut in oratione postcommunicanda de Nativitate, scilicet, Praesta quaesumus, omnipotens, et in*

(10) Arch. Congr. Rit., postl., c. 71, 16.

oratione sancti Stephani: *Da nobis quaesumus, Domine, et in oratione beatae Mariae: Deus qui salutis aeternae, et aliis similibus, additio haec concludatur, per eundem Dominum nostrum.*

a) *Modificaciones posteriores.*

Al final de dicho Misal, en una hoja impresa en el siglo XVIII, fué ampliada y modificada esta Colecta: el nombre del Obispo pasó a su lugar debido, después del Papa, y le fué añadido algún nuevo inciso.

La modificación podría haber sido introducida en tiempo de la unidad peninsular (1581-1640).

Según esta hoja, la Colecta era la siguiente:

El famulos tuos Papam nostrum N. et Antistitem nostrum N., Regem nostrum N., Reginam, et Principes cum prole Regia, populo sibi commisso, et exercitu suo terra, marique ab omni adversitate custodire pacem et salutem nostris concede temporibus, et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam: Paganorum et Haereticorum superbiam dexteræ tuæ virtute prosterne. Per Dominum, sive Per eundem, vel qui vivit. Quando oratio concludit qui tecum vivit, dicendum est, per eundem, etc. *Quando dicitur oratio a cunctis,*

*se supprime:* pacem et salutem nostris concede temporibus, et ab ecclesia tua cunctam repelle nequitiam.

*Quando dicitur oratio Ecclesiae.*

*se supprime:* et ab ecclesia tua cunctam repelle nequitiam.

*Quando cantatur Missa pro pace vel eius oratio,*

*se supprime:* pacem et salutem nostris concede temporibus.

Así continuaría, pues hemos visto tres Misales portugueses del siglo XVIII (1714, 1736 y 1764) en los cuales la sobredicha Colecta se puede ya decir completa.

Después de "*exercitu*" se le añadió el inciso "*terra marique*", que siguió hasta nuestros días. En este Misal de 1764 se corrigió a mano: "*fidelissimum nostrum*", aludiendo a Juan V.

b) *La Colecta durante la República.*

Cuando advino la República en Portugal, se adoptó una solución que podríamos llamar elegante; esto es, se conservó la fórmula que hay que usar *sub regimine monarchico* y la que se reza bajo la República.

Así lo hemos hallado en el Misal de Braga, impreso el año 1924, como puede verse en seguida:

c) *Collecta pro Lusitania.*

Dicitur haec Collecta, ex Privilegio Sedis Apostolicae, ab omnibus Sacerdotibus tam saecularibus quam regularibus, in omnibus Missis,

sive privatis, sive conventualibus aut solemnibus, quaecumque sit earum solemnitas; numquam tamen dicitur in Missis Defunctorum. Collecta dicitur post ultimam Orationem, Secretam et Postcommunionem, si Missa habeat plures Orationes; si autem habeat unicam Orationem, dicitur immediate post eam.

2. Dicitur sub eadem conclusione Orationis, cui additur, id est: *Per Dominum* vel *Per eundem Dominum* aut *Qui vivis*, etc.; quando autem ultima Oratio Missae concludit *Qui tecum*, Collecta concludere debet *Per eundem Dominum*.

3. Ut infra notatur: a) quando in Missa dicitur Oratio *A cunctis*, in hac Collecta omittuntur verba *pacem et salutem... nequitiam*; b) quando dicitur Oratio *Ecclesiae*, omittuntur verba *et ab Ecclesia... nequitiam*; c) quando dicitur Missa pro pace, vel ex eadem sumuntur Oratione, omittuntur verba *pacem et salutem... temporibus*.

4. Quoties in Missa dicitur Oratio pro Papa, vel vacat Sedes Apostolicas, omittuntur verba *Papam Nostrum N.*; eadem norma servari debet in Commemoratione Antistitis, Regis, Reginae et Principis.

d) *Collecta sub regimine monarchico.*

1. *Ordinarie:*

Et famulos tuos, Papam nostrum N., Antistitem nostrum N., Regem nostrum N., Reginam et Principem cum Prole regia, populo sibi commisso, et exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi: pacem et salutem nostris concede temporibus, et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam; paganorum et haereticorum superbiam dexterarum tuarum virtute prosterne.

2. Quando dicitur Oratio *A cunctis:*

Et famulos tuos, Papam nostrum N., Antistitem nostrum N., Regem nostrum N., Reginam et Principem cum Prole regia, populo sibi commisso, et exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi: paganorum et haereticorum superbiam dexterarum tuarum virtute prosterne.

3. Quando dicitur Oratio *Ecclesiae:*

Et famulos tuos, Papam nostrum N., Antistitem nostrum N., Regem nostrum N., Reginam et Principem cum Prole regia, populo sibi commisso, et exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi: pacem et salutem nostris concede temporibus; paganorum et haereticorum superbiam dexterarum tuarum virtute prosterne.

4. Quando dicitur Missa pro Pace, vel ex eadem sumuntur Orationes:

Et famulos tuos, Papam nostrum N., Antistitem nostrum N., Regem nostrum N., Reginam et Principem cum Prole regia, populo sibi commisso, et exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi, et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam; paganorum et haereticorum superbiam dexterarum tuarum virtute prosterne.

e) *Collecta sub actuali regimine.*

1. Ordinarie:

Et famulos tuos, Papam nostrum N., et Antistitem nostrum N., Populumque Lusitanum cum exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi: pacem et salutem nostris concede temporibus, et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam: paganorum et haereticorum superbiam dexteræ tuæ virtute prosterne.

2. Quando dicitur Oratio *A cunctis*:

Et famulos tuos, Papam nostrum N., et Antistitem nostrum N., Populumque Lusitanum cum exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi: paganorum et haereticorum superbiam dexteræ tuæ virtute prosterne.

3. Quando dicitur Oratio *Ecclesiae*:

Et famulos tuos, Papam nostrum N., et Antistitem nostrum N., Populumque Lusitanum cum exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi: pacem et salutem nostris concede temporibus: paganorum et haereticorum superbiam dexteræ tuæ virtute prosterne.

4. Quando dicitur Missa pro Pace; vel ex eadem sumuntur Orationes:

Et famulos tuos, Papam nostrum N., et Antistitem nostrum N., Populumque Lusitanum cum exercitu suo, terra marique ab omni adversitate custodi: et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam: paganorum et haereticorum superbiam dexteræ tuæ virtute prosterne.

El 19 de mayo de 1952 fué modificada esta Colecta, añadiendo: "Antistitem vel Patriarcham N., Praesidens ac Moderatores cum populo sibi commiso et exercitu"...

VIII. LA COLECTA "ET FAMULOS" EN AMÉRICA

Dada la situación política existente en América desde su descubrimiento, lo más natural es suponer que se rezaba, como en la madre Patria, dicha Colecta en la América española.

Con la independencia de las naciones americanas que se separaron de España debía ocurrir alguna duda, como así de hecho ocurrió. Por tradición y por otras causas, es de creer que la supresión de esta Colecta no fué inmediata. Por un Decreto del 16 de junio de 1847 sabemos que una de las causas de no haber sustituido dicha peroración era la dificultad que los Obispos de América tenían para comunicarse con la Santa Sede, como lo prueba el Decreto *Limana* siguiente:

*Limana.*

Superioribus annis, ob vicissitudinibus temporum, quum non facile pateret accessus ad hanc sanctam Catholicam Sedem, Rmus. Vicarius

Capitularis Limanus, Sede illa Metropolitana vacante, ex plurimum consilio, habitoque Theologorum super re conventu, quintodecimo kalend. octobris anno 1826 per publicum edictum observantiam festorum sua auctoritate praeicipiens, et commendans, in simul numerum illorum, quae in posterum essent de praecepto servanda, contraxit. Verum opinantibus permultis hasce dispositiones ex legitima auctoritate non processisse publico cum scandalo festa praeceptiva debito modo uti par est, non servantur. Ad hoc scandalum de medio tollendum quod ex numero Festorum de praecepto derivare poterit, atque ut finis observantiae eorumdem... Smo. Dom. N. Pio IX... supplicavit Rmus. Liman archiepiscopus quatenus sequentibus tantum diebus onus insideat adiutandi sacra... Die 18 iunii 1847 (11).

Y fué el Arzobispo de Lima el que obtuvo, en 24 de abril de 1846, la facultad de sustituir el Rey por la República:

Beatissime Pater.

Archiepiscopus Limanus in America Meridionali, humillime exponit Sanctitati Vestrae, se excitatum esse a Supremo Moderatore huius Reipublicae, ut in Missa dicatur ab omnibus sacerdotibus, tam saecularibus quam regularibus Oratio, vulgo Collecta, concessa pro regni Hispaniae a Smis. Pontificibus Pio V.º, sanctae memoriae, et Gregorio XIII., felicis recordationis; itemque Indulti S. Rituum Congregationis an. 1675, prout dicebatur in ecclesiis huius Reipublicae tempore dominationis Hispanae: cum vero Archiepiscopus nequeat obtemperare pio Gubernii desiderio quin in Oratione praedicta fiat variatio accommodata formae gubernationis republicanae, enixe rogat Sanctitatem Vestram, ut dignetur concedere Sacerdotibus omnibus huius archidieocesis, quod possint dicere Collectam in Missa, sequentibus verbis. *Et famulos tuos Papam nostrum N., Antistitem nostrum N., Rempublicam et eius Gubernationem ab omni adversitate custodi, pacem et salutem nostris concede temporibus, et ab Ecclesia tua cunctam repelle aequitiam, et gentes Indorum gratia tua illuminentur, et in fide catholica confirmentur, paganorum et haeticorum dexterarum tuae potentia conterantur; fructus terrae dare et conservare digneris. Per Dominum Nostrum Iesum Christum, etc.*

Et Deus, etc.

Y el Papa Gregorio XVI, en la audiencia que concedió al Secretario Fatati el 24 de abril de 1846, concedió la gracia pedida: "*Smus. de speciali gratia annuit iuxta modum in Decreto exprimendum*". Y en el Decreto (Registro 1846-47, f. 472\*), la fórmula adoptada fué: "*Rempublicam et eius Gubernium ab omni adversitate custodi*", y en el Decreto se

(11) Arch. Congr. Rit., reg. 1846-47, f. 423v.

da la razón del cambio: "Quum in praesentiarum Regio isthaec seiuncta sit a dominatione Hispanica et sub Reipublicae gubernio administretur" (12).

Y el ejemplo fué imitado por otros Obispados; en 15 de enero de 1847, por el Obispo de Arequipa:

*De Arequipa.*

Dum. Rmus. Episcopus de Arequipa, superiori anno, huic sanctae Apostolicae Sedi exponebat Peruvianae Reipublicae Gubernium id ab regionis illius episcopis requirere, nimirum ut peculiaris Collecta a summis Pontificibus sancto Pio V et Gregorio XIII in dominiis Catholico Hispaniarum Regi subiectis, ac in eadem Peruviana regione Missis addenda concessa, immutaretur; ac in ipsa, loco Hispaniarum regis nomine apponeretur "Rempublicam Nostram Peruvianam, eiusque Gubernatorem" ac ea, qua praestat religione, opportunam in re exquirebat declarationem, ne pro sui libitu quidquam decrevisse videatur, ipsius Rmi. Episcopi precibus a S. Congregatione negotiis Ecclesiasticis proposita transmissis ad sacram hanc Rituum Congregationem IV non. vertentis mensis et anni, ac a me subscripto Secretario relatis hodierna die Ssmo. Dno. Nostro Pio IX pont. max.; Sanctitas Sua de speciali gratia benigne annuit pro requisita immutatione, praeciens, ut ad tramites concessionis factae Archidioecesi Limanae superiori anno 1846, octavo kalend. maii, in enuntiata Oratione... dici possi "Rempublicam et eius Gubernium ab omni adversitate custodi". Contrariis, etc.

Die 15 ianuarii 1847 (13).

El Ecuador intervino diplomáticamente para pedir este cambio para los Obispados de Quito, Guayaquil y Cuenca, suplicando lo mismo que fué concedido al Perú.

*Dalla Segretaria della S. Congregazione degli Affari  
Straordinari li 3 sett. 1847*

Il Sign. Marchese Lorenzana, incaricato di Affari della Repubblica dell'Equatore nell'America, con officio diretto all'Emo. Sign. Cardinale Ferretti, Segretario di Stato, ha domandato a nome del Presidente della detta Repubblica, che nella Messa ed altre funzioni ecclesiastiche si possa recitare dal clero l'Orazione per la Repubblica, come si recitava per la Maestà Cattolica quando quelle contrade erano sotto la dominazione Spagnuola.

La Santità di N. S. cui il sottoscritto Sottosegretario della S. Congregazione degli Affari Ecclesiastici ha riferito l'enunciata istanza si è benignamente degnata di annuirvi, ordinando che con Decreto di

(12) Arch. Congr. Rit., reg. 1846-47, f. 60v.

(13) Arch. Cong. Rit., reg. 1846-47, f. 265.



EL DECRETO SOBRE EL ALCANCE DEL ARTICULO 6.º DEL CONCORDATO

cotesta S. Congregazione dei Riti vengano autorizzati gli Ordinari delle chiese esistenti nel territorio dell'anzidetta Repubblica, cioè di Quito, Guayaquil e Cuenca a far recitare la richiesta Orazione nelle rispettive loro diocesi nel modo accordato all'Arcivescovo di Lima con Decreto dei 24 aprile 1846.

Lo scrivente, etc..., LUIGI FERRARI.

Y en la audiencia del Secretario de la Congregación de Ritos, monseñor Giuseppe Gaspare Fatati, el Padre Santo:

Die 3 septembris 1847: annuit, commissitque episcopis Quitensi, Guayaquilensi et Conchensi in Indiis indulgendi Clero ut in precibus. Contrariis, etc. (14).

Y el Decreto del mismo 3 de septiembre de 1847 se halla en el Registro de 1846-47, folio 483:

*Quiten.*

Ex indulto speciali huius sanctae Sedis Apostolicae a Summis Pontificibus S. Pio V et Gregori XIII concessum fuerit in Dominiis Catholico Hispaniarum Regi subiectis addere in Missa peculiarem quamdam orationem seu Collectam, in qua post commendatum Deo Summum Pontificem, et uniuscuiusque Dioecesis Antistitem, Regis nomen adiciebatur, quae quidem oratio etiam ea in Regione, quae modo Aequinoctialis Reipublicae nomen obtinet, locum habuit. Quum vero in praesentiarum Regio isthaec seiuncta sit a Dominatione Hispanica, ac sub Reipublicae gubernio administretur; Moderator eiusdem per suum apud Sanctam Sedem Oratorem, Smum. Dominum Nostrum Pium Papam IX humillime rogavit, quatenus eadem in Oratione, supresso nomine Regis, induci valeat variatio isthaec eius loco, nimirum: "Reipublicam et eius Gubernium ab omni adversitate custodi" instar concessionis factae Clero Limano VIII kalen. maii anno superiore

Sanctitas Sua referente me subscripto Secretario, de speciali gratia benigne annuit iuxta preces, commissitque Rmo. episcopo Quitensi, ut facta variatione in eadem Collecta ut supra, suo Clero permittat illam recitare... Contrariis, etc. Die 3 septembris 1847.

Y solamente indicados los Decretos para Guayaquil y Cuenca. Folio 483v:

*Guayaquilen.*

Idem indultum ut supra.

---

(14) Arch. Cong. Rit., posit. 3 sept. 1847.

Folio 483v :

*Conchen. in Indiis.*

Idem indultum ut supra.

Chile no quiso ser menos y pidió el mismo indulto concedido a Quito, con esta súplica :

Beatissimo Padre :

Il vescovo di S. Giacomo nel Chili, unitamente ai suoi suffraganei devotamente supplica la Santità Vostra, onde, invece della Colletta solita ivi a recitarsi dietro benigna concessione della sa. me. dei Sommi Pontefici S. Pio V e Gregorio XIII voglia degnarsi di poterla cambiare con quella accordata al Quito il 3 settembre 1847.

Che, etc.

Y en la audiencia que el Secretario monseñor Fatati tuvo con el Papa Pío IX el 27 de septiembre de 1848 :

Sanctissimus annuit ad instar concessionis factae Dioecibus Qui-  
ten. superiori anno 1847 sub die 3 septembris. Contrariis non obsta-  
tibus quibuscumque (15).

Ya hemos dicho (n. VI.) que partió del Arzobispado de Chile la iniciativa de suprimir el inciso *et captivos christianos* y que los Obispos españoles pidieron otro tanto, habiéndoselo concedido la Congregación de Ritos.

Pero los Obispos de Chile aspiraban a más: suplicaban que en lugar de este inciso se pudiera rezar este otro: *et fideles christianos, qui ab inimicorum inmanitate impie opprimuntur, tua misericordia liberare*; pero la Congregación del 16 de junio de 1873 concedió la supresión del primer inciso, pero negó la inclusión del segundo, sentencia que el Papa confirmó en la audiencia del 19 del mismo junio de 1873 (16).

## IX. OPOSICIÓN A LA COLECTA

No todos los sacerdotes y regulares observaban al pie de la letra esta obligación, y entre los no observantes se hallaban los capellanes de las monjas de San Juan de Jerusalén, de Lérida, que omitían el nombre del Obispo y también del Rey, por lo que el Ordinario consultó el caso a la Congregación de Ritos, la cual dió el Decreto que figura en la Colección auténtica

(15) Arch. Cong. Rit., posit. 27 sept. 1848.

(16) *Decreta authentica Congregationis Sacrorum Rituum*, n. 3.306 (antes n. 5.556).

con el número 1.740 (en la edición anterior, con el número 3.070). Es digno de ser notado que en este Decreto (aunque parece que da como fuente el libro de JUAN DE BUSTAMANTE) (17) se asegura que la concesión de la Colecta data de Pío V, y en la petición se repite "*quod indultum pariter a sa. me. Gregorio XIII fuit confirmatum*", igual como en el Concordato.

En la petición del Obispo se dan las normas contra el abuso de la Orden de San Juan de Jerusalén:

Notoria enim est prohibitio Pianae Constitutionis, in principio Missalis impressae, quod nemini liceat in Missis, praeter formam praescriptam aliquid palam addere aut omittere, audiente populo. ad servandam uniformitatem ritus in ecclesia.

La sustitución que hacían dichos capellanes era la del gran Maestre, de la Priora y del Convento, en lugar del Obispo y del Rey, que quedaban así en la forma siguiente: "Et famulos tuos summum Pontificem N. magnum Magistrum, Priorissam, Religionem et Conventum nostrum et nos... ab omni adversitate custodi". Y la Congregación declaró, el 2 de diciembre de 1785: "*Non licere, tributa facultate episcopo prohibendi*".

a) *Otros abusos.*—Queremos señalar aquí otros dos casos en los que se pecaba por carta de más.

El primero se refiere a los Carmelitas descalzos, que, para cumplir la voluntad del fundador de un monasterio, añadían a la oración *Et famulos* el nombre del fundador:

Pro parte Procuratoris Generalis Ord. Carmelit. Discalceatorum propositum fuit in Sac. Rit. Congregatione: an stante fundatione cuiusdam eorum monasterii in Hispania, cum onere ut in Collecta, quae de consuetudine et privilegio apostolico, pro Papa, Rege cum prole et exercitu dicitur in missa, nomen eius Fundatoris Cardinalis defuncti addatur...

Y la Congregación de Ritos, en la sesión del 28 de enero de 1606. contestó:

Non convenire nec potuisse Fundatorem... hanc legem imponere (18).

Nótese que del contexto de la petición o consulta y del Decreto no se deduce que se recordara el nombre del Obispo. Y otro caso lo hallamos en

(17) *In tractatu de Caeremoniis Missae*, c. 15, n. 16.

(18) Arch. Congr. Rit., posit. 28 enero 1606, y *Decret. authent.*, n. 197 (antes n. 290).

el Algarbe, donde se quería añadir el nombre del Gobernador de dicho Reino:

*Lugosien.*

Sacra Rit. Congreg. declaravit non licere clero et sacerdotibus nonnullarum ecclesiarum civitatis de Lugos, eiusdem dioecesis, in regno Algarbiorum, addere in missarum collecta verba *Gubernatorem nostrum, licet sit gubernator eiusdem Regni*, quocumque abuso in contrarium non obstante (19).

b) *Excepciones.*—La Colecta “*Et famulos*” es exceptuada claramente de las Misas de difuntos.

c) *Por razón de la Liturgia.*—La Liturgia tiene también sus reglas, y una de ellas es no permitir la conmemoración de una fiesta o de un misterio del cual se haya celebrado en la Misa.

Por analogía se llegó a dudar de la obligación de rezar el inciso que se refería al Papa, al Obispo y al Rey cuando se celebraba el aniversario de la consagración o elección de estos altos personajes, y cuando se rezaban las oraciones *A cunctis*, *Ecclesia tuae* et *Pro pace* surgía la misma duda sobre los incisos que se hallan ya contenidos en estas oraciones.

Y la controversia duró mucho tiempo, desde el año 1804, como puede verse por las dudas: a) *Ordinis clericorum Minorum villae Matritensis*; b) *Ordinis Minorum*, del Perú; c) *Oriolen.*; d) *Corduben.*, y e) *Carthaginien.*,, cuyos Decretos, a lo menos en la parte que se refiere a estos puntos, publicamos íntegros.

a) *Ordinis clericorum minorum villae Matritensis.*

Cum sacerdoti Didaco Sanchez, ord. cler. reg. Minorum et Director calendarii domus et ecclesiae Spiritus sancti, eiusdem ordinis, regalis Villae Matritensis, Toletan. dioecesis, nonnulla occurrerint dubia circa rubricarum interpretationem et rationem ordinandi Officium in Calendario, eaque ipse Didacus humillimis precibus declaranda exhibuit Sac. Rit. Congregationi, quae quidem dubia sunt infrascripta videlicet:

IX. In fine Missalis proprii sanctorum Hispanorum super Collectam “*Et famulos tuos*”, etc., adnotantur duo: **Primum quando** in Missa dicitur “*Oratio a Cunctis*”, Collecta dicenda est omissis verbis “*Pacem et salutem*”, etc., usque “*ad conterantur*” inclusive.

Secundum: quando dicitur Oratio “*Ecclesiae tuae*”, dicenda est Collecta, omissis eisdem verbis praeter prima, videlicet “*Pacem et sa-*

(19) Arch. Congr. Rit., posit. 3 iunii 1671, y *Decret. authent.*, n. 1.422 (antes n. 2.543).

litem nostris concede temporibus”: quaeritur, an huiusmodi adnotationes innitantur alicui vero Decreto Sacrorum Rituum Congregationis vel sententiae privatae Doctoris.

Sacra eadem Congregatio, exquisita sententia unius ex Apostolicarum Coereemoniarum Magistris scripto tradita, necnon typis impressa..., respondit ut infra:

Ad IX: Pro allatis in Dubio variationibus non constare de Decreto Sac. Rit. Congregationis... Die 13 martii 1804 (20).

b) *Ordinis Minorum S. Francisci de Observantia.*

Hodiernus dispositor calendarii... in Peruviana Republica... postulavit, ut sequentia dubia... declarare dignetur...

Dub. V. Nostris in Missalibus inveniuntur tres Collectae *Et famulos tuos*, quarum prima dici potest quotidie; secunda, quando in Missa dicitur oratio *A cunctis*, et tertia, quando dicitur oratio *Ecclesiae*, ex concessione Sac. Rit. Congregationis die 13 iulii 1675 et novissime huic Reipublicae facta die 24 aprilis 1846. Quaeritur an sit authenticum Decretum diei 13 martii 1804 in quo legitur: “nunquam est varianda, sed uno eodemque modo semper est dicenda, licet in Missa praecedat oratio *a Cunctis vel Ecclesiae?*”

Dub. VI. Utrum sufficiat dici dictam Collectam semel tantum: vel repeti debeat etiam in Secreta et in Postcommunione, vel semel in Postcommunione, ut fert consuetudo?

Respond. Ad V. Decretum editum 13 martii 1804 ita se habere: Pro allatis in dubio variationibus non constare de Decreto S. R. Congregationis.

Ad VI. Servandam consuetudinem (21).

c) *Oriolen.*

Quum ex concessione summorum Pontificum Pii V et Gregorii XIII Hispaniarum regno facta ab omnibus sacerdotibus tam cleri regularis quam saecularis singulis diebus in Missis, sive privatis sive solemnibus, addi possit Collecta dicta *Et famulos* in qua oratur pro Papa, pro Antistite, Rege, aliisque Personis et necessitatibus, Rmus. D. hodiernus episcopus Oriolensis seu Aloniensis, ut debitus ordo in cultu divino uniformiter servetur, a Sac. Rit. Congregatione solutionem sequentium dubiorum super recitatione praedictae Collectae humillime postulavit, nimirum:

Dubium I. Utrum additionem talis Collectae, quae solum permisa est, Episcopus praecipere possit pro sua Dioecesi?

Dub. II. Utrum casu quo possit praecipi, attingat tale praecipuum Personae Pontificis, Antistitis et Regis, qui debent nominari loco litterae N.?

(20) Arch. Congr. Rit., reg. 1804, fs. 306-9.

(21) Arch. Congr. Rit., reg. 1856, f. 95. Edit. ANTOÑANA, II, p. 502.

Dub. III. Utrum tale praeceptum in casu obligat omnes et singulos sacerdotes iurisdictioni Antistitis praecipientis subiectos et inobedientes compelli possit?

Dub. IV. Utrum tale praeceptum in casu obliget omnibus et singulis per annum diebus utcumque solemnioribus, in quibus incluso tali praecepto, permittitur eadem Collecta?

Sacra vero eadem Congregatio ad relationem infrascripti Secretarii, audito voto R. P. D. Sanctae Fidei Promotoris, recribendum censuit: R. P. D. Episcopus orator (Pedro Cubero y López de Padilla, presentado el 27 de septiembre de 1858) utatur iure suo, prout in Domino melius expedire iudicaverit. Atque ita rescripsit die 17 februarii (22).

d) *Corduben.*

Rnus. Episcopus Corduben. duo insequentia dubia... proposuit:

II. Num Collecta *Et famulos tuos*, quae in fine Missalis proprii ss. Hispanorum legitur, dici debeat absque ulla variatione, etiamsi immediate praecedat Oratio pro Papa; an omitti opus sit, quando occurrat nomen Sanctissimi?

Et S. Rit. Congreg. [respondit]:

Ad II. Negative ad primam partem, affirmative ad secundam. Die 27 ianuarii 1883 (23).

e) *Carthaginen.*

Y a pesar de estos Decretos seguiría dudándose sobre este punto, pues el año 1888 el Maestro de Ceremonias de Cartagena formula la misma pregunta, es decir, si después de la última oración se puede añadir la peroración *Et famulos*:

Quando in Missa recitata est Oratio ex collectis *Deus omnium fidelium pastor et rector*, etc., pro Pontifice, quaeritur: an in enuntiata peroratione *Et famulos* debeat expresse omitti nomen Pontificis.

Y la Congregación, en la sesión o Congreso del 10 de febrero de dicho 1888, dió el decreto:

Quoties in Missa praedicatur oratio *Deus omnium fidelium pastor et rector* supprimendum esse in Collecta, de qua agitur, summi Pontificis nomen (24).

(22) Arch. Congr. Rit., reg. 1877, parte II.<sup>a</sup>, f. 16.

(23) Arch. Cong. Rit., reg. 1883, f. 7 de la última parte. Collectio Auth., n. 3.570, 2.

(24) Arch. Congr. Rit., reg. 1888, f. VII de la última parte. Collect. Auth., n. 3.685.

X. COMENTARIO AL DECRETO DEL 6 DE JULIO DE 1954  
DE LA SAGRADA CONGREGACIÓN DE RITOS

*La oración mandada*

Después de la resolución de la Congregación de Ritos publicada en el párrafo I, el rezo de la oración "Et famulos" no deja lugar a dudas, ni respecto a su obligatoriedad, ni respecto a su texto.

Una advertencia queremos hacer al significado de las palabras *Supremi civitatis moderatoris*. Con toda seguridad, aquí, siguiendo a monseñor ANTONIO BACCI en su libro: *Vocabulario Italiano-Latino delle parole moderne e difficile da tradurre* (Roma, 1949), hay que traducir *civitas* por *Estado* (in senso concreto l'insieme dei cittadini in quanto costituiscono lo Stato).

Debe, pues, esta peroración ser rezada diariamente. Según las reglas ordinarias del Derecho litúrgico, las oraciones de la Misa se hallan sujetas a ciertas limitaciones relativas al rito o al número de oraciones que pueden rezarse, y, por esta causa, si el Decreto dijera que ha de rezarse según las prescripciones litúrgicas, muchos días no entraría en la Misa, pero como el Decreto y el Concordato dicen *diariamente*, exceptuando sólo las Misas *de Requiem*, debemos concluir que esta Imperada sólo admite esta única excepción.

En muchas catedrales, o por costumbre, o por las Constituciones, se rezaba ya esta Colecta, aun en los dobles de primera clase, y los liturgistas lo justificaban diciendo que, rezándose como se hacía *sub unica conclusione*, de hecho había en la Misa una sola oración, a la que se añadía un formulario litúrgico.

Respecto al número de oraciones que según las Reglas o Rúbricas podrían hacer incompatible la Colecta "Et famulos" con las del día, ordinarias o mandadas, los Obispos podrían hacer mucho para evitar este inconveniente, que de hecho no lo es desde el momento que es obligatorio su uso, mandando sólo oraciones que implícitamente se hallan ya contenidas en esta Peroración.

*¿Ha de rezarse esta Colecta también como "Secreta" y "Postcommunio"?*

De las tres oraciones de la Misa, cada una tiene su función propia acomodada a la parte del sacrificio que se celebra. Por esto generalmente son diferentes las oraciones, y si alguna, como, por ejemplo, la Colecta de la Misa *Summorum Pontificum*, que antes era una *oratio super populum*, cambia de lugar, su texto ha de ser acomodado al traslado que ha sufrido.

La Colecta "Et famulos", como se deduce de la historia de la misma y del uso, ha de repetirse tres veces en la Misa, aunque sea un caso único.

Este hecho no ha pasado desapercibido en el tiempo.

El año 1610, el capellán del Castillo de Milán ya presenta para su aprobación, junto con la Colecta actual, con pocas variaciones, otras dos fórmulas para las oraciones *Secreta* y *Postcommunio*, pero la Congregación no hizo caso de la sugerencia y respondió: "Lectum", como aparece en el siguiente documento:

Alli Ill.mi et Rmi.Signori Cardinali della Congregazione de Riti.

Ill.mi et Rmi.Signori.

Fratre Michel'Angelo de Castanedolo, capellano nel Castello de Milano, supplica le SS.VV.Ill.me li concedino gratia de poter fare stampare le infrascripte orationi.

ORATIO. (*Escritura de Mucante.*)

Quaesumus, omnipotens Deus, ut famulos tuos pontificem nostrum N., Philippum regem nostrum, Reginamque cum prole regia sibi que populo commiso, et exercitu suo, Antistitem nostrum et nos ab omni adversitate custodire digneris, pacem et salutem nostris concede temporibus, ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam, gentes pagannorum haeticorumque dexterae tuae potentia conterantur, fructus terrae dare et conservare digneris, navigantibusque portum salutis indulge. Per Dominum.

SECRETA. (*De mano de Mucante.*)

Munera quaesumus, Domine, oblata sanctifica, ut et nobis Unigeniti tui corpus et sanguis fiant, et Pontifici N., Regique cum Regina et sua prole, una cum populo suo ad obtinendam animarum corporumque salutem et ad agendum sibi iniunctum officium, et largiente usque-que proficiant. Per Dominum.

POSTCOMMUNIO.

Haec, Domine, oblatio salutaris famulos tuos Pontificem N., Regemque nostrum et Reginam cum prole sua ac populo suo et exercitu suo, ab omnibus tueantur adversis, quatenus ecclesiasticae pacis obtineant tranquillitatem, et post istius temporis decursum ad aeternam perveniant haereditatem. Per Dominum nostrum.

Y en la sesión de la misma Congregación del día 6 de marzo de 1610 fué decidido negativamente: "Lectum". (Reg. Congr. de Ritos, positio n. 2.267.)



*¿Ha de mencionarse al Jefe del Estado en el Canon?*

Pío V, en el Breve *Ad hoc nos Deus unxit*, del 16 de diciembre de 1570, ordenaba: “in Canone quoque Missae... Regis mentio... fieri debere”, pero no habiendo la Congregación de Ritos aludido a esta concesión, ha de reputarse caducada.

Ya poco después de la divulgación del Misal por medio de la imprenta, la enumeración del nombre del Ordinario halló dificultades, como en Zaragoza, cuyo Arzobispo fué autorizado el 9 de noviembre de 1624 a obligar a su clero a nombrarle en el Canon, como prueba el siguiente documento:

Ilmi. e Revmi. Signori.

L'Arcivescovo Cesaraugustan. humilissimo Oratore delle SS. Vostre gli espone, qualmente nel suo Arcivescovato e Città molti sacerdoti o per scordarsi, o per malitia, lasciano tanto nel Canone quanto nella Colletta de *precibus* della Messa queste parole: *Antistitem nostrum*, non conformandosi come devono, con la Metropolitana, ne facenno quello che dispone il Messale Romano. Supplica dunque le SS. Vostre Ilme si degnino dichiarare se esso Oratore puol compellere tutti i Sacerdoti, tanto esenti, quanto non esenti, a dir' e recitare le sudette parole, e che non lascino niente del Canone.

Che il tutto etc. Quas Deus etc.

R. “*Episcopum posse compellere*”, 9 nov. 1624.

(Arch. de la Congregación de Ritos, positio n. 6.442.)

### *Casos particulares*

En un convento de clausura he notado que añaden antes de *ab omni adversitate custodi, ordinem nostrum*. Y en la Universidad de Salamanca se usa esta fórmula especial: “... ducem nostrum N., rectorem nostrum et Universitatem hanc tibi dicatam veram sapientiam invenire concede...”

Interpretando estas concesiones, en el supuesto que la posesión pacífica de rezarías pueda ser demostrada, como privilegios particulares, creemos pueden seguir rezándolas, pues la Colecta que comentamos puede ser considerada como un privilegio general.

### *Post scriptum*

La Nunciatura de España ha pedido una modificación a la Colecta, sustituyendo un inciso de la misma por otro que se halla en las Letanías de los

Santos. El inciso que debe ser cambiado es: *et gentes paganorum et haereticorum dexteræ tuæ potentia conterantur*, por el siguiente:

*et omnes errantes ad unitatem Ecclesiae revocare et infideles universos ad Evangelii lumen perducere.*

El texto íntegro de la colecta en su nueva redacción es como sigue: “Et famulos tuos, Papam nostrum N., Antistitem nostrum N., Ducem nostrum N., cum populo sibi commisso et exercitu suo ab omni adversitate custodi: pacem et salutem nostris concede temporibus: et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam: et omnes errantes ad unitatem Ecclesiae revocare et infideles universos ad Evangelii lumen perducere: et fructus terrae dare et conservare digneris.”

Habiendo la Congregación accedido a este cambio el 29 de octubre de este año.

José RIUS SERRA

Archivero de la Sagrada Congregación de Ritos